

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



## FM1100

ART NO: 016809

v2.2



EN FR

IT EL

BG SL

RO HR

PL

[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## SAFETY PRECAUTIONS

### ATTENTION!

- Before starting using this device carefully read and follow the present instructions and regulations.
- During usage of electrical instruments the following main safety requirements should be observed which provide protection from electrical shock, protection from possible personal injuries and fire safety.
- Voltage in electric network should correspond to the rated voltage. In case it does not correspond one should use voltage regulator.
- Be aware of electric shock. Avoid simultaneous contact with an electric instrument and grounded objects such as pipes, heating elements.
- Keep the power cord in good condition. Do not carry the machine by pulling on the cord, do not use the cord to disconnect the power plug from the power outlet. Do not allow the cord to come into contact with hot and oily surfaces and sharp edges.
- Use an extension cord. When the tool is used outdoors, use only extension cords that are intended for outdoor use and are marked accordingly.
- Keep your workplace tidy. Disorder in the workplace is the cause of accidents. Consider the influence of environmental factors.
- Do not use the machine in the rain and do not allow water or other liquids to enter the machine.
- Do not work in areas with explosive or chemically active media.
- Make sure there is proper lighting during the operation of the machine.
- Do not allow children and bystanders to be present in working area.
- Assemble the components and make sure they are correctly fitted. Use means of fixing and stabilising the machine.
- While working with the machine, maintain a stable position and do not attempt to reach objects that are in inaccessible points.
- Maintain your machine properly. Keep your machine clean and in good working order. Follow the instructions for maintaining and replacing parts.
- Check the machine for damages. All parts must be correctly assembled and meet all requirements to guarantee proper operation of the machine. Check the alignment of the moving parts and make sure they are working properly. Do not use the tool when the power switch is damaged. Replace defective switches.
- Regularly check the condition of the plug and cable. If it is necessary to replace them, consult a specialist.
- Always unplug the machine when not in use. When work has been completed, before carrying out maintenance work and when changing parts, the machine must be disconnected from the power supply.
- Do not leave keys and adjustment tools in the machine. After maintenance or replacing attachments, always check that setting keys and wrenches are removed.
- Avoid unintentional starting of the machine. Do not carry tools connected to the power supply with your finger on the power switch. Before plugging the power plug into the power outlet, make sure the switch is in the "OFF" position.
- Make sure that the machine is stored safely. The machine should be stored in areas free from moisture and with an ambient temperature above 0°C at a safe distance from children.

### Warning!

- The use of any accessories other than those recommended in this instruction manual or by the manufacturer may present a risk of injury.
- Repairs should only be carried out by qualified personnel to avoid risk of injury.

## PROPER USE

This device is designed for grinding cereals (wheat, rye, barley, etc.) used for animal feeding.  
Do not use the machine in the rain. Avoid exposure to heat, sun rays and excessive moisture.

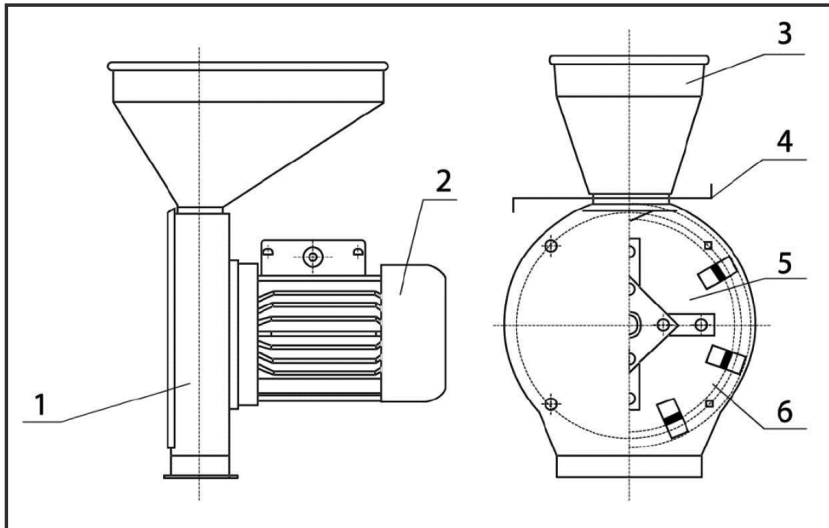
## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	FM1100
Voltage / Frequency	230 V / 50 HZ
Power	1100 W
Milling capacity	300 Kg/H
Sieves	1, 2, 3, 4 mm
Cable	1.5 m
Includes	Iron hopper & stand

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



### Main Parts

1. Corn mill body
2. Engine
3. Loading funnel for grains
4. Regulating slider for grain supply
5. Knife
6. Sieve

## OPERATION

### Recommendations on the operation of the machine

- Before using the machine for the first time, check that the power supply of the machine (listed in the "Technical data" section) matches the power supply of your local power supply line.
- It is prohibited to use the machine without proper grounding.
- When connecting the machine to the power supply line, the grounding contact of the plug must be grounded. Neutral grounding should be done by means of a flexible insulated wire with a cross section of not less than 2.5mm.
- The neutral protective wire shall be connected to the neutral wire of the power line by means of a screwed or soldered connection with a suitably cleaned connection point.
- When not in use, disconnect the machine from the power source.
- Maintenance and repair work should only be carried out after the machine has been disconnected from the power supply.
- Never leave the machine unattended while it is running.
- Do not use the machine with a damaged cord or plug.
- During grinding, it is prohibited to push materials into the hopper and the cutting area with hands or other unsuitable objects.
- It is prohibited to maintain or use the mill in conditions of high humidity.
- It is prohibited to work with reduced motor speed and to connect a blocked motor to the power supply (to avoid possible fire in the electric motor and electric cables).
- It is prohibited to open the front cover until the drum rotation has stopped completely.
- The use of other types of fuses is prohibited.
- To avoid overloading the power supply line, do not use the mill together with other power-consuming devices.

**WARNING!** Check the correspondence of the power supply line with those indicated on the machine's technical data plate (+10% deviation from the indicated values is allowed).

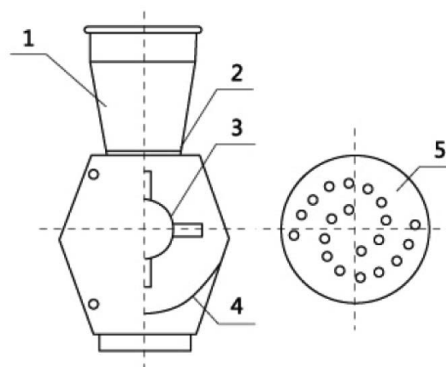
### Operation

- Secure the machine to a table or other hard and stable surface with bolts, nuts and washers.
- If you want to grind grains, you should fit the machine with a suitable sieve and tray.
- Close the loading opening. Place the sack on the discharge nozzle.
- Plug the cable into an appropriate socket and allow the machine to run for one minute in idle speed without load.
- Pour the grain into the tray gradually. Remove any foreign objects from grains before pouring.
- Depending on the type of grain, select the appropriate sieve. Start the machine only after you have placed the grain for milling, close the lid and start the milling process in the working chamber. Depending on the grain and sieve diameter, its feeding should be regulated by the gate.
- To change the grinding coarseness, change the sieve you are using.
- Do not allow overfilling, as it can lead to the damage of the machine.
- Switch off the machine only after you have processed all the grains poured into the tray, closed the gate and finished processing the grains in the work chamber.

Follow the steps below to start the grinding process:

1. Check that the machine is switched off.
2. Remove the rotor (3) and the sieve (4).
3. Close the inlet valve (2).
4. Insert the tray (5) and insert the funnel.
5. The machine is now ready to grind the materials.

Materials can be imported from the loading funnel (1) to be processed. For a better placement of the material in the funnel, use a push rod. When finished, switch off the machine and clean up any debris and accumulated dust.



## MAINTENANCE AND STORAGE

### Maintenance

Carry out regular maintenance of the machine only after unplugging it from the power supply.

The machine should be cleaned at regular intervals from dust and dirt residues. Make sure to clean internal surface of the working chamber from the residues of grain after each usage of the machine.

The use of solvents as a cleaning agent can cause damage to the plastic parts of the machine.

Maintenance and repair of this machine should only be carried out by authorised technicians. Maintenance carried out by non-qualified personnel may lead to instrument damage and personal injuries.

When repairing the machine, use only genuine parts and accessories. Use of non-recommended spare parts and accessories may lead to serious injury.

**Caution! Modifying the machine or disassembling it will void its warranty.**

### Rules of operation and service life

Before operating the machine for the first time and after long periods of inactivity, the machine should be operated for 10 minutes without load.

Before each use make sure to check the condition and security of all bolted connections.

### Storage

Before storage, clean the machine thoroughly and make sure that the ventilation slots are clean and open.

The machine should be stored indoors, in a dry, closed area, with temperatures from -2 °C to 40 °C.

In order to prevent the electric motor from malfunctioning, after having brought the machine from the cold into the working area, you should leave it for at least 10 hours without operating it.

Do not get the machine wet and do not store it in a place with too much humidity. In the event of condensation, do not use the machine until the moisture has completely dried.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### ATTENTION !

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, lisez et suivez attentivement les présentes instructions et réglementations.
- Lors de l'utilisation d'instruments électriques, il convient de respecter les principales exigences de sécurité suivantes, qui assurent la protection contre les chocs électriques, la protection contre d'éventuelles blessures corporelles et la sécurité incendie.
- La tension du réseau électrique doit correspondre à la tension nominale. Si elle ne correspond pas, il faut utiliser un régulateur de tension.
- Faites attention aux chocs électriques. Évitez tout contact simultané avec un instrument électrique et des objets mis à la terre tels que des tuyaux, des éléments chauffants.
- Conservez le cordon d'alimentation en bon état. Ne portez pas la machine en tirant sur le cordon, n'utilisez pas le cordon pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes et huileuses et des bords tranchants.
- Utilisez une rallonge électrique. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges prévues pour l'extérieur et marquées en conséquence.
- Gardez votre lieu de travail en ordre. Le désordre sur le lieu de travail est la cause d'accidents. Tenez compte de l'influence des facteurs environnementaux.
- N'utilisez pas la machine sous la pluie et ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides pénétrer dans la machine.
- Ne pas travailler dans des zones où se trouvent des milieux explosifs ou chimiquement actifs.
- Veillez à ce qu'il y ait un éclairage approprié pendant l'utilisation de la machine.
- Ne permettez pas aux enfants et aux spectateurs d'être présents dans la zone de travail.
- Assemblez les composants et s'assurez qu'ils sont correctement montés. Utilisez des moyens de fixation et de stabilisation de la machine.
- Lorsque vous travaillez avec la machine, maintenez une position stable et n'essayez pas d'atteindre des objets qui se trouvent dans des points inaccessibles.
- Entretenez correctement votre machine. Gardez votre machine propre et en bon état de marche. Suivez les instructions d'entretien et de remplacement des pièces.
- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée. Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et répondre à toutes les exigences pour garantir le bon fonctionnement de la machine. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles fonctionnent correctement. N'utilisez pas l'outil lorsque l'interrupteur d'alimentation est endommagé. Remplacez les interrupteurs défectueux.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble. S'il est nécessaire de les remplacer, consultez un spécialiste.
- Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas. Une fois le travail terminé, avant d'effectuer des travaux d'entretien et lors du changement de pièces, la machine doit être débranchée de l'alimentation électrique.
- Ne laissez pas les clés et les outils de réglage dans la machine. Après l'entretien ou le remplacement des accessoires, vérifiez toujours que les clés et les outils de réglage sont retirés.
- Évitez tout démarrage involontaire de la machine. Ne portez pas d'outils connectés à l'alimentation électrique avec le doigt sur l'interrupteur d'alimentation. Avant de brancher la fiche d'alimentation dans la prise de courant, assurez-vous que l'interrupteur est sur la position "OFF".
- Veillez à ce que la machine soit stockée en toute sécurité. La machine doit être stockée dans des endroits exempts d'humidité et avec une température ambiante supérieure à 00C, à une distance sûre des enfants.

### Attention !

- L'utilisation de tout accessoire autre que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions ou par le fabricant peut présenter un risque de blessure.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié afin d'éviter tout risque de blessure.

## UTILISATION APPROPRIÉE

Cet appareil est conçu pour broyer les céréales (blé, seigle, orge, etc.) utilisées pour l'alimentation des animaux.

N'utilisez pas la machine sous la pluie. Évitez l'exposition à la chaleur, aux rayons du soleil et à une humidité excessive.

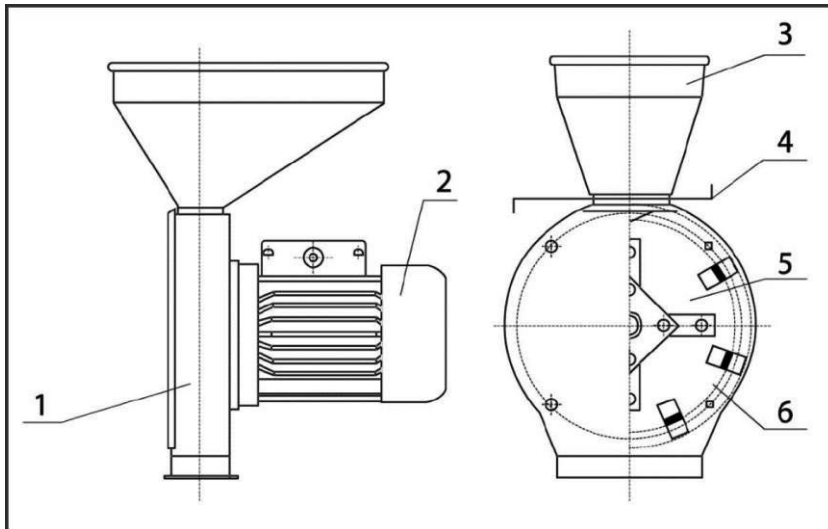
## SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	FM1100
Tension / Fréquence	230 V / 50 HZ
Puissance	1100 W
Capacité de broyage	300 Kg/H
Tamis	1, 2, 3, 4 mm
Câble	1.5 m
Comprend	Trémie et support en fer

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.



### Parties principales

1. Corps du moulin à maïs
2. Moteur
3. Entonnoir de chargement pour les grains
4. Curseur de régulation pour l'approvisionnement en céréales
5. Couteau
6. Tamis

### OPÉRATION

#### Recommandations sur le fonctionnement de la machine

- Avant d'utiliser la machine pour la première fois, vérifiez que l'alimentation électrique de la machine (indiquée dans la section "Caractéristiques techniques") correspond à celle de votre ligne d'alimentation locale.
- Il est interdit d'utiliser la machine sans une mise à la terre appropriée.
- Lors du raccordement de la machine à la ligne d'alimentation électrique, le contact de mise à la terre de la fiche doit être mis à la terre. La mise à la terre du neutre doit être effectuée au moyen d'un fil isolé flexible dont la section n'est pas inférieure à 2,5 mm.
- Le fil de protection du neutre doit être connecté au fil neutre de la ligne électrique au moyen d'une connexion vissée ou soudée avec un point de connexion convenablement nettoyé.
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine, débranchez-la de la source d'alimentation.
- Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués qu'après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
- N'utilisez pas la machine avec un cordon ou une fiche endommagés.
- Pendant le broyage, il est interdit de pousser les matériaux dans la trémie et la zone de coupe avec les mains ou d'autres objets inadaptés.
- Il est interdit de maintenir ou d'utiliser le moulin dans des conditions d'humidité élevée.
- Il est interdit de travailler avec une vitesse réduite du moteur et de connecter un moteur bloqué à l'alimentation électrique (pour éviter un éventuel incendie du moteur électrique et des câbles électriques).
- Il est interdit d'ouvrir le couvercle avant tant que la rotation du tambour ne s'est pas complètement arrêtée.
- L'utilisation d'autres types de fusibles est interdite.
- Pour éviter de surcharger la ligne d'alimentation électrique, n'utilisez pas le moulin avec d'autres appareils consommateurs d'énergie.
- **ATTENTION !** Vérifier la correspondance de la ligne d'alimentation électrique avec celles indiquées sur la plaque des caractéristiques techniques de la machine (une déviation de +10% par rapport aux valeurs indiquées est admise).

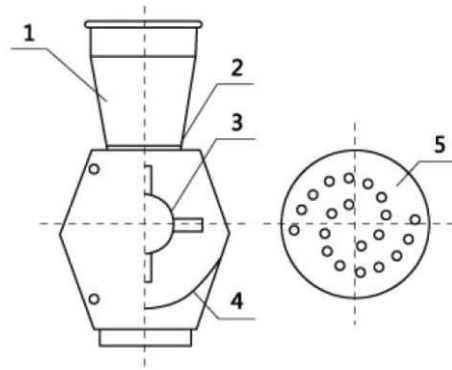
#### Opération

- Fixez la machine à une table ou à une autre surface dure et stable à l'aide de boulons, d'écrous et de rondelles.
- Si vous souhaitez moulin des céréales, vous devez équiper la machine d'un tamis et d'un plateau adaptés.
- Fermez l'ouverture de chargement. Placez le sac sur la buse de décharge.
- Branchez le câble dans une prise appropriée et laissez la machine fonctionner pendant une minute au ralenti sans charge.
- Versez progressivement les grains dans le plateau. Retirez tout corps étranger des grains avant de les verser.
- En fonction du type de grain, sélectionnez le tamis approprié. Ne démarrez la machine qu'après avoir placé le grain à moulin, fermé le couvercle et lancé le processus de mouture dans la chambre de travail. En fonction du grain et du diamètre du tamis, son alimentation doit être régulée par la porte.
- Pour modifier la grosseur de la mouture, changez le tamis que vous utilisez.
- N'autorisez pas un remplissage excessif, car cela peut entraîner l'endommagement de la machine.
- N'éteignez la machine qu'après avoir traité tous les grains versés dans le plateau, fermé le portail et terminé le traitement des grains dans la chambre de travail.

Suivez les étapes ci-dessous pour lancer le processus de broyage :

1. Vérifiez que la machine est éteinte.
2. Retirer le rotor (3) et le tamis (4).
3. Fermez la valve d'entrée (2).
4. Insérez le plateau (5) et mettez en place l'entonnoir.
5. La machine est maintenant prête à broyer les matériaux.

Les matériaux peuvent être importés de l'entonnoir de chargement (1) pour être traités. Pour un meilleur placement du matériau dans l'entonnoir, utilisez une tige de poussée. Lorsque vous avez terminé, éteignez la machine et nettoyez les débris et la poussière accumulés.



## ENTRETIEN ET STOCKAGE

### Maintenance

N'effectuez l'entretien régulier de la machine qu'après l'avoir débranchée du réseau électrique.

La machine doit être nettoyée à intervalles réguliers des résidus de poussière et de saleté. Veillez à nettoyer la surface interne de la chambre de travail des résidus de céréales après chaque utilisation de la machine.

L'utilisation de solvants comme produit de nettoyage peut endommager les pièces en plastique de la machine.

L'entretien et la réparation de cette machine ne doivent être effectués que par des techniciens autorisés. Un entretien effectué par du personnel non qualifié peut entraîner des dommages à l'instrument et des blessures corporelles.

Lors de la réparation de la machine, utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine. L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

**Attention ! La modification de la machine ou son démontage entraîne l'annulation de sa garantie.**

### Règles de fonctionnement et durée de vie

Avant d'utiliser la machine pour la première fois et après de longues périodes d'inactivité, la machine doit être utilisée pendant 10 minutes à vide.

Avant chaque utilisation, assurez-vous de vérifier l'état et la sécurité de toutes les connexions boulonnées.

### Stockage

Avant de ranger la machine, nettoyez-la soigneusement et assurez-vous que les fentes de ventilation sont propres et ouvertes.

La machine doit être stockée à l'intérieur, dans un endroit sec et fermé, à des températures comprises entre -2°C et 40°C.

Afin d'éviter tout dysfonctionnement du moteur électrique, après avoir transporté la machine du froid vers la zone de travail, laissez-la au moins 10 heures sans la faire fonctionner.

Ne mouillez pas la machine et ne la stockez pas dans un endroit trop humide. En cas de condensation, n'utilisez pas la machine tant que l'humidité n'a pas complètement séché.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

### ATTENZIONE!

- Prima di iniziare a utilizzare questo dispositivo, leggere attentamente e seguire le presenti istruzioni e norme.
- Durante l'utilizzo degli strumenti elettrici è necessario osservare i seguenti requisiti principali di sicurezza che garantiscono la protezione dalle scosse elettriche, la protezione da possibili lesioni personali e la sicurezza antincendio.
- La tensione nella rete elettrica deve corrispondere alla tensione nominale. Se non corrisponde, è necessario utilizzare un regolatore di tensione.
- Prestare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto simultaneo di uno strumento elettrico con oggetti collegati a terra, come tubi, elementi di riscaldamento.
- Mantenere il cavo di alimentazione in buone condizioni. Non trasportare la macchina tirando il cavo, non usare il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente. Non lasciare che il cavo entri in contatto con superfici calde e oleose e con spigoli vivi.
- Utilizzare una prolunga. Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno e contrassegnate di conseguenza.
- Tenete in ordine il vostro posto di lavoro. Il disordine sul posto di lavoro è causa di incidenti. Considerate l'influenza dei fattori ambientali.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia e non lasciare che l'acqua o altri liquidi entrino nella macchina.
- Non lavorare in aree con sostanze esplosive o chimicamente attive.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata durante il funzionamento della macchina.
- Evitare che bambini e astanti siano presenti nell'area di lavoro.
- Assemblare i componenti e accertarsi che siano montati correttamente. Utilizzare mezzi di fissaggio e stabilizzazione della macchina.
- Durante il lavoro con la macchina, mantenere una posizione stabile e non cercare di raggiungere oggetti che si trovano in punti inaccessibili.
- Eseguire una corretta manutenzione della macchina. Mantenere la macchina pulita e in buone condizioni di funzionamento. Seguire le istruzioni per la manutenzione e la sostituzione delle parti.
- Controllare che la macchina non presenti danni. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e soddisfare tutti i requisiti per garantire il corretto funzionamento della macchina. Controllare l'allineamento delle parti mobili e accertarsi che funzionino correttamente. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di alimentazione è danneggiato. Sostituire gli interruttori difettosi.
- Controllare regolarmente le condizioni della spina e del cavo. Se è necessario sostituirli, consultare uno specialista.
- Scollegare sempre la macchina quando non viene utilizzata. Al termine dei lavori, prima di effettuare interventi di manutenzione e per la sostituzione di parti, la macchina deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non lasciare chiavi e strumenti di regolazione nella macchina. Dopo la manutenzione o la sostituzione degli accessori, verificare sempre che le chiavi di regolazione e le chiavi siano state rimosse.
- Evitare l'avviamento involontario della macchina. Non portare gli utensili collegati all'alimentazione con il dito sull'interruttore di alimentazione. Prima di inserire la spina nella presa di corrente, accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF".
- Assicurarsi che la macchina sia conservata in modo sicuro. La macchina deve essere conservata in ambienti privi di umidità e con una temperatura ambiente superiore a 0°C, a distanza di sicurezza dai bambini.

### Attenzione!

- L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati in questo manuale di istruzioni o dal produttore può comportare il rischio di lesioni.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato per evitare il rischio di lesioni.

## USO CORRETTO

Questo apparecchio è progettato per la macinazione di cereali (grano, segale, orzo, ecc.) utilizzati per l'alimentazione degli animali. Non utilizzare la macchina sotto la pioggia. Evitare l'esposizione al calore, ai raggi solari e all'umidità eccessiva.

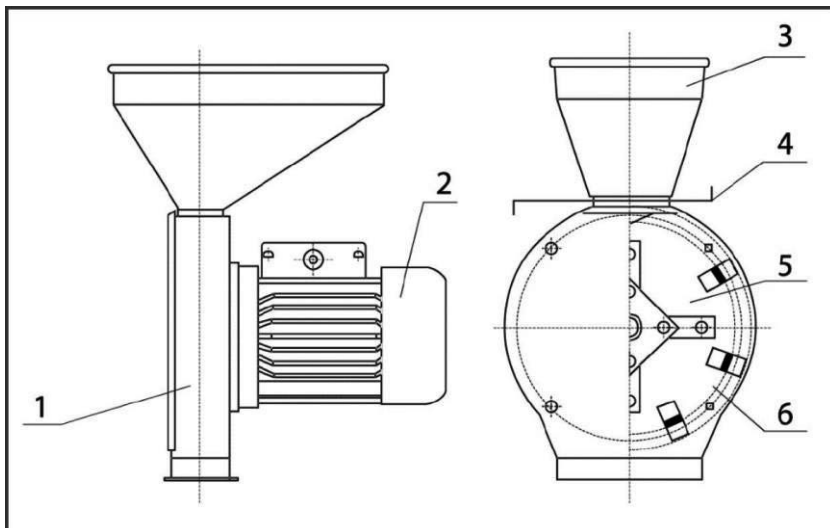
## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	FM1100
Tensione / Frequenza	230 V / 50 HZ
Potenza	1100 W
Capacità di macinazione	300 Kg/H
Setacci	1, 2, 3, 4 mm
Cavo	1.5 m
Incluso	Tramoggia in ferro e supporto

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



### Parti principali

1. Corpo del mulino per mais
2. Motore
3. Imbuto di carico per i cereali
4. Corsore di regolazione per l'alimentazione dei cereali
5. Coltello
6. Setaccio

### FUNZIONAMENTO

#### Raccomandazioni sul funzionamento della macchina

- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, verificare che l'alimentazione elettrica della macchina (elencata nella sezione "Dati tecnici") corrisponda a quella della rete elettrica locale.
- È vietato utilizzare la macchina senza un'adeguata messa a terra.
- Quando si collega la macchina alla linea di alimentazione, il contatto di terra della spina deve essere collegato a terra. La messa a terra del neutro deve essere effettuata con un filo isolato flessibile di sezione non inferiore a 2,5 mm.
- Il conduttore di protezione del neutro deve essere collegato al conduttore di neutro della linea elettrica mediante una connessione avvitata o saldata con un punto di connessione adeguatamente pulito.
- Quando non viene utilizzata, scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione.
- Non lasciare mai la macchina incustodita mentre è in funzione.
- Non utilizzare la macchina con un cavo o una spina danneggiati.
- Durante la macinazione, è vietato spingere i materiali nella tramoggia e nell'area di taglio con le mani o con altri oggetti non adatti.
- È vietato mantenere o utilizzare il mulino in condizioni di elevata umidità.
- È vietato lavorare a velocità ridotta del motore e collegare un motore bloccato all'alimentazione (per evitare possibili incendi del motore elettrico e dei cavi elettrici).
- È vietato aprire il coperchio anteriore finché la rotazione del tamburo non si è completamente arrestata.
- È vietato l'uso di altri tipi di fusibili.
- Per evitare di sovraccaricare la linea di alimentazione, non utilizzare il mulino insieme ad altri dispositivi che consumano energia.

**ATTENZIONE!** Verificare la corrispondenza della linea di alimentazione con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici della macchina (è ammesso uno scostamento del +10% dai valori indicati).

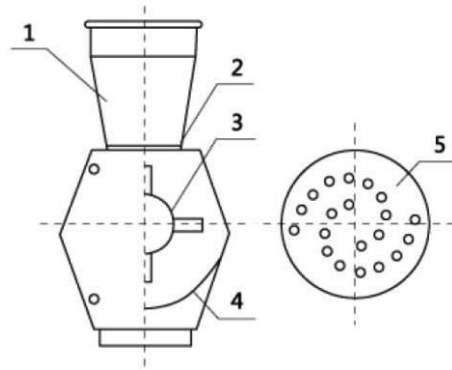
#### Operazione

- Fissare la macchina a un tavolo o a un'altra superficie dura e stabile con bulloni, dadi e rondelle.
- Se si desidera macinare i cereali, è necessario dotare la macchina di un setaccio e di un vassoio adatti.
- Chiudere l'apertura di carico. Posizionare il sacco sull'ugello di scarico.
- Collegare il cavo a una presa di corrente appropriata e far funzionare la macchina per un minuto al minimo senza carico.
- Versare gradualmente i cereali nella vaschetta. Rimuovere eventuali corpi estranei dai chicchi prima di versarli.
- A seconda del tipo di cereale, selezionare il setaccio appropriato. Avviare la macchina solo dopo aver posizionato i cereali da macinare, chiudere il coperchio e avviare il processo di macinazione nella camera di lavoro. A seconda della granella e del diametro del setaccio, l'alimentazione deve essere regolata dal cancello.
- Per modificare la granulometria, cambiare il setaccio utilizzato.
- Non consentire un riempimento eccessivo, in quanto può causare il danneggiamento della macchina.
- Spegnerne la macchina solo dopo aver lavorato tutti i chicchi versati nel vassoio, aver chiuso il cancello e aver terminato la lavorazione dei chicchi nella camera di lavoro.

Per avviare il processo di macinazione, seguire la procedura descritta di seguito:

1. Verificare che la macchina sia spenta.
2. Rimuovere il rotore (3) e il setaccio (4).
3. Chiudere la valvola di ingresso (2).
4. Inserire la vaschetta (5) e l'imbuto.
5. La macchina è ora pronta a macinare i materiali.

I materiali possono essere importati dall'imbuto di carico (1) per essere lavorati. Per un migliore posizionamento del materiale nell'imbuto, utilizzare un'asta di spinta. Al termine, spegnere la macchina e pulire i detriti e la polvere accumulata.



## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

### Manutenzione

Eeguire la manutenzione regolare della macchina solo dopo averla scollegata dalla rete elettrica.

La macchina deve essere pulita a intervalli regolari da polvere e residui di sporco. Assicurarsi di pulire la superficie interna della camera di lavoro dai residui di cereali dopo ogni utilizzo della macchina.

L'uso di solventi come detersivi può danneggiare le parti in plastica della macchina.

La manutenzione e la riparazione di questa macchina devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati. La manutenzione eseguita da personale non qualificato può causare danni allo strumento e lesioni personali.

Per la riparazione della macchina, utilizzare solo parti e accessori originali. L'uso di ricambi e accessori non raccomandati può causare gravi lesioni.

**Attenzione! La modifica o lo smontaggio della macchina ne invalidano la garanzia.**

### Regole di funzionamento e durata

Prima di mettere in funzione la macchina per la prima volta e dopo lunghi periodi di inattività, la macchina deve essere fatta funzionare per 10 minuti senza carico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato e la sicurezza di tutte le connessioni bullonate.

### Immagazzinamento

Prima di immagazzinare la macchina, pulirla accuratamente e assicurarsi che le fessure di ventilazione siano pulite e aperte.

La macchina deve essere immagazzinata al chiuso, in un luogo asciutto e chiuso, con temperature comprese tra -2 0C e 40 0C.

Per evitare il malfunzionamento del motore elettrico, dopo aver portato la macchina dal freddo nell'area di lavoro, è necessario lasciarla per almeno 10 ore senza farla funzionare.

Non bagnare la macchina e non conservarla in un luogo troppo umido. In caso di condensa, non utilizzare la macchina finché l'umidità non si è completamente asciugata.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες και κανονισμούς.
- Κατά τη χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων και μηχανών πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας, οι οποίες παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία, προστασία από ενδεχόμενους τραυματισμούς και αποτρέπουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Η τάση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος. Σε περίπτωση που δεν αντιστοιχεί θα πρέπει να χρησιμοποιείται ρυθμιστής τάσης.
- Αποφύγετε την ταυτόχρονη επαφή με το μηχάνημα και με γειωμένα αντικείμενα, όπως είναι οι σωλήνες και τα στοιχεία θέρμανσης.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Μην μεταφέρετε το μηχάνημα τραβώντας το από το καλώδιο, μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές και λιπαρές επιφάνειες και αιχμηρές άκρες.
- Χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και φέρουν σχετική σήμανση.
- Διατηρήστε την τάξη στο χώρο εργασίας σας. Η ακαταστασία στο χώρο εργασίας αποτελεί αιτία ατυχημάτων. Λάβετε υπόψη την επίδραση των περιβαλλοντικών παραγόντων.
- Μην επιτρέπετε τη διείσδυση νερού ή άλλων υγρών πάνω ή μέσα στο εσωτερικό του μηχανήματος καθώς και μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην βροχή.
- Μην εργάζεστε σε χώρους με εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Εξασφαλίστε κατάλληλο φωτισμό.
- Μην επιτρέπετε την παρουσία παιδιών και παρευρισκομένων στο χώρο εργασίας.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα και βεβαιωθείτε πως είναι τοποθετημένα σωστά. Χρησιμοποιήστε μέσα στερέωσης και σταθεροποίησης του μηχανήματος. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το μηχάνημα διατηρήστε σταθερή θέση και μην προσπαθείτε να φτάσετε αντικείμενα που βρίσκονται σε μη-προσβάσιμα σημεία.
- Συντηρείτε κατάλληλα το μηχάνημά σας. Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό και σε καλή κατάσταση. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν στην συντήρηση και την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν βλάβες. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις που εγγυώνται τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών και βεβαιωθείτε πως λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε συχνά την κατάσταση του βύσματος και του καλωδίου. Σε περίπτωση που χρήζουν αντικατάστασης, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, μετά το πέρας των εργασιών, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Μην αφήνετε κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης στο μηχάνημα. Μετά τη συντήρηση ή την αλλαγή εξαρτημάτων ελέγχετε πάντα ότι τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης αφαιρούνται.
- Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Μην μεταφέρετε τα μηχανήματα που είναι συνδεδεμένα με την παροχή ρεύματος με το δάχτυλό σας στον διακόπτη λειτουργίας. Πριν συνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF".
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν ο διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί βλάβη. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες.
- Φροντίστε για την ασφαλή αποθήκευση του μηχανήματος. Το μηχάνημα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρους απαλλαγμένους από την υγρασία και με θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 0°C σε ασφαλή απόσταση από παιδιά.

### Προσοχή!

Η χρήση οποιοδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από αυτό που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ή από τον κατασκευαστή μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

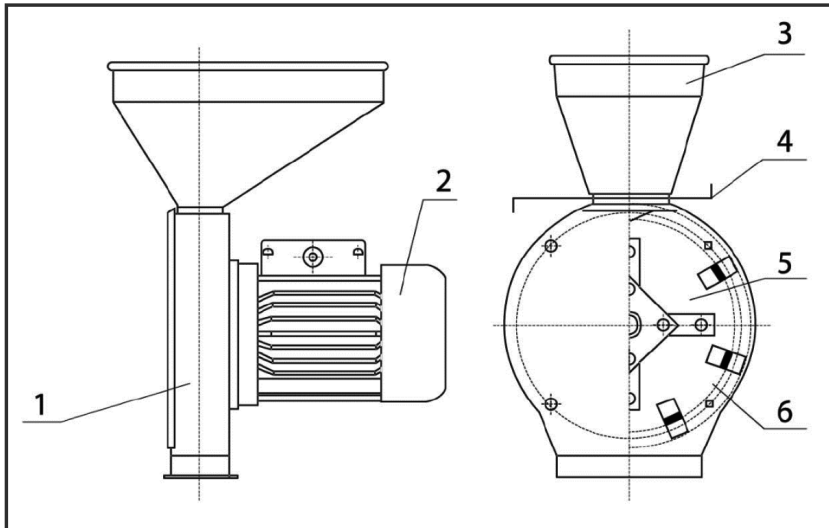
## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	FM1100
Τάση / Συχνότητα	230 V / 50 HZ
Ισχύς	1100 W
Ικανότητα άλεσης	300 Kg/H
Κόσκινα	1, 2, 3, 4 mm
Καλώδιο	1,5 m
Περιλαμβάνει	Σιδερένια χοάνη & βάση

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



### Κύρια Μέρη

1. Κέλυφος μηχανήματος
2. Μοτέρ
3. Εισαγωγή για σιτηρά
4. Ρεγουλατόρος για την φόρτωση των σπόρων
5. Μαχαίρι
6. Κόσκινο

### ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο μύλος έχει σχεδιαστεί για την άλεση σιτηρών (σιτάρι, σίκαλη, κριθάρι κλπ.) που χρησιμοποιούνται για την σίτιση ζώων. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην βροχή. Αποφύγετε την έκθεση στην θερμότητα, τις ακτίνες του ήλιου και την υπερβολική υγρασία.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### Συμβουλές σχετικά με την λειτουργία του μηχανήματος

- Πριν από την πρώτη χρήση ελέγξτε την αντιστοιχία της παροχής ρεύματος του μηχανήματος (που αναφέρεται στην ενότητα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά") με την παροχή ρεύματος της τοπικής σας γραμμής.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος χωρίς κατάλληλη γείωση.
- Με τη σύνδεση του μηχανήματος στη γραμμή παροχής ρεύματος, η επαφή γείωσης του βύσματος πρέπει να είναι γειωμένη. Η ουδέτερη γείωση να γίνεται μέσω εύκαμπτου μονωμένου σύρματος με διατομή όχι μικρότερη από 2,5mm. Το ουδέτερο προστατευτικό καλώδιο να συνδεθεί με το ουδέτερο καλώδιο της γραμμής τροφοδοσίας μέσω βιδωτής σύνδεσης ή συγκόλλησης με κατάλληλα καθαρισμένο σημείο σύνδεσης.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή τροφοδοσίας.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά την πλήρη αποσύνδεση του μηχανήματος από την παροχή ρεύματος.
- Ποτέ μην αφήνετε το ενεργοποιημένο μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο καλώδιο ή φισ.
- Κατά τη διάρκεια της άλεσης απαγορεύεται να σπρώχνετε τα υλικά μέσα στη χοάνη και την περιοχή κοπής με τα χέρια ή άλλα μη κατάλληλα αντικείμενα.
- Απαγορεύεται η συντήρηση ή η χρήση του μύλου σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με μειωμένη ταχύτητα κινητήρα και να συνδέετε τον μπλοκαρισμένο κινητήρα στην παροχή ρεύματος (για να αποφύγετε πιθανή πυρκαγιά στον ηλεκτροκινητήρα και στα ηλεκτρικά καλώδια).
- Απαγορεύεται το άνοιγμα του μπροστινού καλύμματος μέχρι την πλήρη διακοπή της περιστροφής του τυμπάνου.
- Απαγορεύεται η χρήση άλλων τύπων ασφαλειών.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση της γραμμής τροφοδοσίας ρεύματος, μην χρησιμοποιείτε τον μύλο μαζί με άλλες ενεργοβόρες συσκευές.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελέγξτε την αντιστοιχία της γραμμής τροφοδοσίας με τις αναφερόμενες στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος (επιτρέπεται απόκλιση +10% από τις αναφερόμενες τιμές).

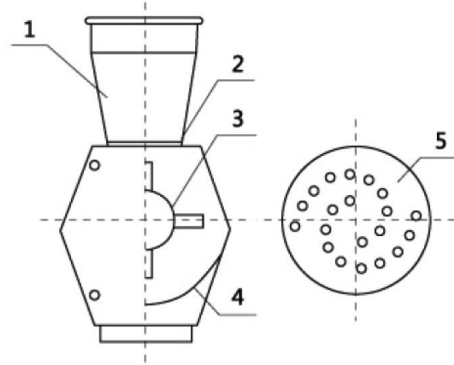
#### Οδηγίες λειτουργίας

- Ασφαλίστε το μηχάνημα σε κάποιο τραπέζι ή σε κάποια άλλη σκληρή και σταθερή επιφάνεια με βίδες και παξιμάδια.
- Εάν θέλετε να αλέσετε σιτηρά, θα πρέπει να τοποθετήσετε στο μηχάνημα το κατάλληλο κόσκινο.
- Τοποθετήστε το καλώδιο στην πρίζα και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει για ένα λεπτό χωρίς φορτίο.
- Τα σιτηρά δεν θα πρέπει να έχουν ξένα αντικείμενα μαζί καθώς τα αλέθετε.
- Ανάλογα με τον τύπο των σιτηρών επιλέξτε το κατάλληλο κόσκινο. Ξεκινήστε το μηχάνημα μόνο αφού έχετε τοποθετήσει τα σιτηρά για άλεση, κλείστε το καπάκι και ξεκινήστε την διαδικασία άλεσης στο θάλαμο εργασίας.
- Για να αλλάξετε το μέγεθος της άλεσης, αλλάξτε το κόσκινο που χρησιμοποιείτε.
- Μην γεμίζετε πολύ τον σάκο συλλογής, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- Απενεργοποιήστε τη μηχανή μόνο αφού έχετε επεξεργαστεί όλους τους κόκκους που έχουν χυθεί στο δίσκο, κλείστε την πύλη και ολοκληρώστε την επεξεργασία των κόκκων στο θάλαμο εργασίας.

Για να ξεκινήσετε την διαδικασία άλεσης ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
2. Αφαιρέστε το στροφέιο (3) και το κόσκινο (4).
3. Κλείστε την βαλβίδα εισαγωγής (2).
4. Τοποθετήστε τον δίσκο (5) και την εισαγωγή υλικού.

5. Το μηχάνημα είναι πλέον έτοιμο για την άλεση των υλικών.  
Τα υλικά μπορούν να εισαχθούν από την εισαγωγή (1) για να επεξεργαστούν.  
Για την καλύτερη τοποθέτηση του υλικού στην εισαγωγή χρησιμοποιήστε μια ράβδο ώθησης. Όταν ολοκληρώσετε την εργασία, σβήστε το μηχάνημα και καθαρίστε τα υπολείμματα και την σκόνη που έχει συσσωρευτεί.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Συντήρηση

Πραγματοποιήστε τακτικά συντήρηση του μηχανήματος. Η συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται αφού βγάλετε το μηχάνημα από την πρίζα.

Το μηχάνημα θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά διαστήματα από τα υπολείμματα σκόνης και την βρωμιά. Καθαρίστε και το εσωτερικό της εισαγωγής από υπολείμματα υλικού.

Η χρήση διαλυτικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

Η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος αυτού θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Η επισκευή από μη εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Όταν επισκευάζετε το μηχάνημα, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Προσοχή! Η τροποποίηση του μηχανήματος ή η αποσυναρμολόγησή του θα ακυρώσει την εγγύηση του.**

### Βασικοί κανόνες λειτουργίας/συντήρησης

Πριν την πρώτη λειτουργία του μηχανήματος και μετά από μεγάλης διάρκειας παύση λειτουργίας θα πρέπει να λειτουργήσετε το μηχάνημα για 10 λεπτά χωρίς φορτίο.

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να ελέγξετε όλες τις συνδέσεις και τις βίδες του μηχανήματος.

### Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση, καθαρίστε καλά το μηχάνημα και βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές εξαερισμού είναι καθαρές και ανοιχτές.

Η αποθήκευση του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται σε στεγνό εσωτερικό χώρο με θερμοκρασίες από -2 °C έως 40 °C.

Για να αποφύγετε την δυσλειτουργία του μηχανήματος, αφού τοποθετήσετε το μηχάνημα στον χώρο εργασία από το κρύο, θα πρέπει να το αφήσετε χωρίς να το λειτουργήσετε για τουλάχιστον 10 ώρες.

Μην βρέχετε το μηχάνημα και μην το αποθηκεύετε σε χώρο με πολύ υγρασία. Σε περίπτωση υγρασίας, μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ВНИМАНИЕ!

- Преди да започнете да използвате това устройство, прочетете внимателно и спазвайте настоящите инструкции и разпоредби.
- По време на работа с електрическите уреди трябва да се спазват следните основни изисквания за безопасност, които осигуряват защита от електрически удар, защита от възможни наранявания и пожарна безопасност.
- Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на номиналното напрежение. В случай че не съответства, трябва да се използва регулатор на напрежението.
- Внимавайте за поражения от електрически ток. Избягвайте едновременен контакт с електрически инструмент и заземени предмети като тръби, нагревателни елементи.
- Поддържайте захранващия кабел в добро състояние. Не пренасяйте машината, като дърпате кабела, не използвайте кабела, за да изключвате щепсела от електрическия контакт. Не позволявайте кабелът да влиза в контакт с горещи и мазни повърхности и остри ръбове.
- Използвайте удължител. Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, които са предназначени за употреба на открито и са съответно маркирани.
- Поддържайте чистотата на работното си място. Безпорядъкът на работното място е причина за злополуки. Вземете предвид влиянието на факторите на околната среда.
- Не използвайте машината при дъжд и не допускайте проникването на вода или други течности в машината.
- Не работете в зони с експлозивни или химически активни среди.
- Уверете се, че по време на работа с машината има подходящо осветление.
- Не допускайте присъствието на деца и странични лица в работната зона.
- Сглобете компонентите и се уверете, че са правилно монтирани. Използвайте средства за закрепване и стабилизиране на машината.
- Докато работите с машината, поддържайте стабилна позиция и не се опитвайте да достигнете предмети, които се намират в недостъпни точки.
- Поддържайте машината си правилно. Поддържайте машината си чиста и в добро работно състояние. Следвайте инструкциите за поддръжка и подмяна на части.
- Проверете машината за повреди. Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички изисквания, за да се гарантира правилната работа на машината. Проверете центровката на движещите се части и се уверете, че те работят правилно. Не използвайте инструмента, когато превключвателят за захранване е повреден. Заменете повредените превключватели.
- Редовно проверявайте състоянието на щепсела и кабела. Ако е необходимо да ги смените, консултирайте се със специалист.
- Винаги изключвайте машината от електрическата мрежа, когато не я използвате. След приключване на работа, преди извършване на дейности по поддръжката и при смяна на части, машината трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.
- Не оставяйте ключове и инструменти за настройка в машината. След поддръжка или смяна на приспособления винаги проверявайте дали ключовете за настройка и гаечните ключове са извадени.
- Избягвайте непреднамерено стартиране на машината. Не носете инструменти, свързани към захранването, с пръст върху ключа за захранването. Преди да включите щепсела към електрическия контакт, уверете се, че превключвателят е в положение "OFF" (Изключено).
- Уверете се, че машината се съхранява безопасно. Машината трябва да се съхранява на места, свободни от влага и с температура на околната среда над 00С, на безопасно разстояние от деца.

### Предупреждение!

- Използването на аксесоари, различни от препоръчаните в това ръководство за употреба или от производителя, може да доведе до риск от нараняване.
- Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал, за да се избегне риск от нараняване.

## ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Това устройство е предназначено за смилане на зърнени култури (пшеница, ръж, ечемик и др.), използвани за хранене на животни.

Не използвайте машината при дъжд.

Избягвайте излагането на топлина, слънчеви лъчи и прекомерна влага.

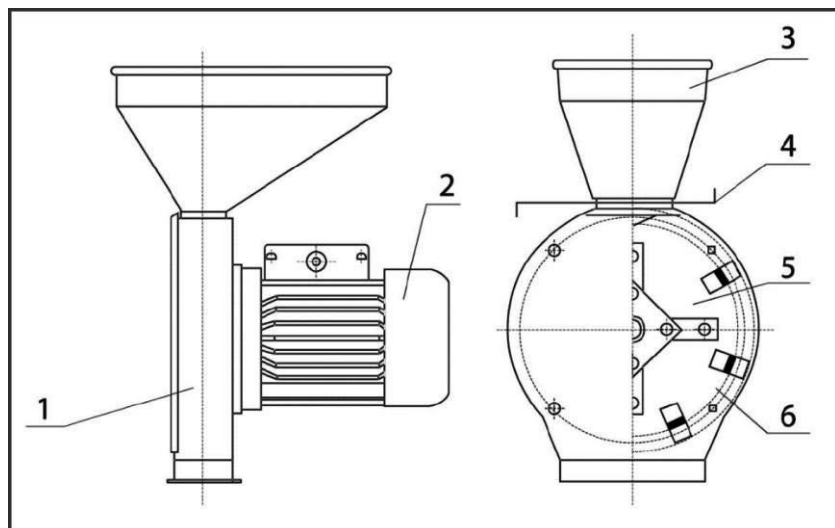
## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	FM1100
Напрежение / честота	230 V / 50 HZ
Захранване	1100 W
Капацитет на фрезозане	300 Kg/H
Сита	1, 2, 3, 4 мм
Кабел	1.5 m
Включва	Железен бункер и стойка

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



### Основни части

1. Корпус на мелница за царевича
2. Двигател
3. Фуния за зареждане на зърно
4. Регулиращ плъзгач за доставка на зърно
5. Ножове
6. Сито

### ОПЕРАЦИЯ

#### Препоръки за експлоатация на машината

- Преди да използвате машината за първи път, проверете дали захранването на машината (посочено в раздела "Технически данни") съответства на захранването на местната електропреносна мрежа.
- Забранено е използването на машината без подходящо заземяване.
- Когато свързвате машината към захранващата линия, заземителният контакт на щепсела трябва да бъде заземен. Заземяването на неутралата трябва да се извърши с помощта на гъвкав изолиран проводник със сечение не по-малко от 2,5 mm.
- Нулевият защитен проводник се свързва с нулевия проводник на електропровода чрез винтова или запоена връзка с подходящо почистена точка на свързване.
- Когато не използвате машината, изключете я от източника на захранване.
- Работите по поддръжка и ремонт трябва да се извършват само след като машината е изключена от електрическото захранване.
- Никога не оставяйте машината без надзор, докато тя работи.
- Не използвайте машината с повреден кабел или щепсел.
- По време на шлайфане е забранено да се вкарват материали в бункера и в зоната на рязане с ръце или други неподходящи предмети.
- Забранено е поддържането или използването на мелницата в условия на висока влажност.
- Забранено е да се работи с намалена скорост на двигателя и да се свързва блокиран двигател към захранването (за да се избегне евентуален пожар в електродвигателя и електрическите кабели).
- Забранено е да отваряте предния капак, докато въртенето на барабана не спре напълно.
- Използването на други видове предпазители е забранено.
- За да избегнете претоварване на захранващата линия, не използвайте мелницата заедно с други устройства, консумиращи енергия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Проверете съответствието на захранващата линия с тези, посочени на табелката с технически данни на машината (допуска се отклонение от посочените стойности с +10%).

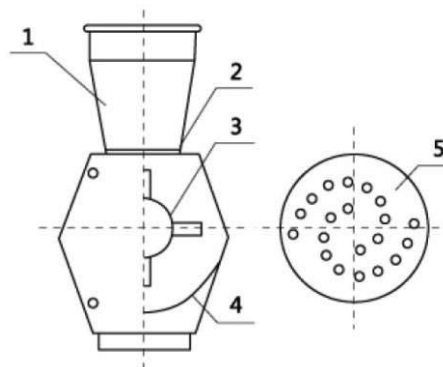
#### Операция

- Закрепете машината към маса или друга твърда и стабилна повърхност с помощта на болтове, гайки и шайби.
- Ако искате да смилате зърно, трябва да снабдите машината с подходящо сито и тава.
- Затворете отвора за зареждане. Поставете чувала върху дюзата за изхвърляне.
- Включете кабела в подходящ контакт и оставете машината да работи една минута на празен ход без натоварване.
- Изсипете зърното в тавата постепенно. Отстранете всички чужди тела от зърното, преди да го изсипете.
- В зависимост от вида на зърното изберете подходящото сито. Стартирайте машината само след като сте поставили зърното за смилане, затворете капака и започнете процеса на смилане в работната камера. В зависимост от зърното и диаметъра на ситото, подаването му трябва да се регулира от шибъра.
- За да промените степента на смилане, сменете използваното сито.
- Не допускайте препълване, тъй като това може да доведе до повреда на машината.
- Изключете машината само след като сте обработили всички зърна, изсипани в тавата, затворили сте вратата и сте приключили обработката на зърната в работната камера.

Следвайте стъпките по-долу, за да започнете процеса на смилане:

1. Проверете дали машината е изключена.
2. Извадете ротора (3) и ситото (4).
3. Затворете входния клапан (2).
4. Поставете тавата (5) и поставете фунията.
5. Машината вече е готова за смилане на материалите.

Материалите могат да се внасят от фунията за зареждане (1), за да бъдат обработени. За по-добро поставяне на материала във фунията използвайте пръчка за бутане. След като приключите, изключете машината и почистете всички отломки и натрупан прах.



## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

### Поддръжка

Извършвайте редовна поддръжка на машината само след като я изключите от електрическата мрежа.

Машината трябва да се почиства на редовни интервали от прах и остатъци от мръсотия. Не забравяйте да почистите вътрешната повърхност на работната камера от остатъци от зърно след всяко използване на машината.

Използването на разтворители като почистващ агент може да доведе до повреда на пластмасовите части на машината.

Поддръжката и ремонтът на тази машина трябва да се извършват само от оторизирани техници. Поддръжката, извършена от неквалифициран персонал, може да доведе до повреда на инструмента и до телесни повреди.

Когато ремонтирате машината, използвайте само оригинални части и аксесоари. Използването на не препоръчани резервни части и аксесоари може да доведе до сериозни наранявания.

**Внимание! Модифицирането на машината или разглобяването ѝ води до прекратяване на гаранцията.**

### Правила за работа и експлоатационен живот

Преди да задействате машината за първи път и след дълги периоди на неактивност, машината трябва да работи в продължение на 10 минути без натоварване. Преди всяка употреба се уверете, че сте проверили състоянието и сигурността на всички болтови връзки.

### Съхранение

Преди съхранение почистете добре машината и се уверете, че вентилационните отвори са чисти и отворени.

Машината трябва да се съхранява на закрито, на сухо, затворено място, при температури от -2 0C до 40 0C.

За да се предотврати неизправност на електродвигателя, след като сте пренесли машината от студено в работно помещение, трябва да я оставите за поне 10 часа, без да я използвате.

Не мокрете машината и не я съхранявайте на място с прекалено висока влажност. В случай на кондензация не използвайте машината, докато влагата не изсъхне напълно.

## VARNOSTNI UKREPI

### POZOR!

- Pred začetkom uporabe te naprave natančno preberite in upoštevajte ta navodila in predpise.
- Pri uporabi električnih instrumentov je treba upoštevati naslednje glavne varnostne zahteve, ki zagotavljajo zaščito pred električnim udarom, zaščito pred morebitnimi telesnimi poškodbami in požarno varnost.
- Napetost v električnem omrežju mora ustrezati nazivni napetosti. Če ne ustreza, je treba uporabiti regulator napetosti.
- Pazite na nevarnost električnega udara. Izogibajte se hkratnemu stiku z električnim instrumentom in ozemljenimi predmeti, kot so cevi, grelni elementi.
- Napajalni kabel naj bo v dobrem stanju. Naprave ne prenašajte z vlečenjem za kabel, ne uporabljajte kabla za izklop vtiča iz vtičnice. Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročimi in mastnimi površinami ter ostrimi robovi.
- Uporabite podaljšek. Če orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni uporabi na prostem in so ustrezno označeni.
- Ohranite urejenost delovnega mesta. Neurejenost na delovnem mestu je vzrok za nesreče. Upoštevajte vpliv okoljskih dejavnikov.
- Naprave ne uporabljajte v dežju in ne dovolite, da v napravo pride voda ali druge tekočine.
- Ne delajte na območjih z eksplozivnimi ali kemično aktivnimi sredstvi.
- Poskrbite, da bo med delovanjem stroja zagotovljena ustrezna razsvetljava.
- Na delovnem območju ne dovolite prisotnosti otrok in mimoidočih.
- Sestavite sestavne dele in se prepričajte, da so pravilno nameščeni. Uporabite sredstva za pritrditev in stabilizacijo stroja.
- Pri delu s strojem ohranite stabilen položaj in ne poskušajte doseči predmetov, ki so na nedostopnih mestih.
- Stroj pravilno vzdržujte. Stroj naj bo čist in v dobrem delovnem stanju. Upoštevajte navodila za vzdrževanje in zamenjavo delov.
- Preverite, ali je stroj poškodovan. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in izpolnjevati vse zahteve, da se zagotovi pravilno delovanje stroja. Preverite poravnavo gibljivih delov in se prepričajte, da pravilno delujejo. Orodja ne uporabljajte, če je stikalo za napajanje poškodovano. Okvarjena stikala zamenjajte.
- Redno preverjajte stanje vtiča in kabla. Če ju je treba zamenjati, se posvetujte s strokovnjakom.
- Ko naprave ne uporabljate, jo vedno izključite iz električnega omrežja. Po končanem delu, pred izvajanjem vzdrževalnih del in pri menjavi delov je treba stroj izključiti iz električnega omrežja.
- V stroju ne puščajte ključev in orodij za nastavljanje. Po vzdrževanju ali zamenjavi priključkov vedno preverite, ali so nastavitveni ključi in ključi odstranjeni.
- Preprečite nenameren zagon stroja. Orodja, priključenega na električno napajanje, ne prenašajte s prstom na stikalo za napajanje. Preden priključite vtič v električno vtičnico, se prepričajte, da je stikalo v položaju "OFF".
- Poskrbite za varno shranjevanje stroja. Stroj je treba hraniti v prostorih brez vlage in z zunanjo temperaturo nad 00C na varni razdalji od otrok.

### Opozorilo!

- Uporaba kakršne koli dodatne opreme, ki ni priporočena v teh navodilih za uporabo ali s strani proizvajalca, lahko predstavlja nevarnost poškodb.
- Popravila lahko izvaja le usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti poškodb.

## PRAVILNA UPORABA

Ta naprava je namenjena mletju žit (pšenice, rži, ječmena itd.), ki se uporabljajo za krmljenje živali. Naprave ne uporabljajte v dežju. Izogibajte se izpostavljenosti vročini, sončnim žarkom in prekomerni vlagi.

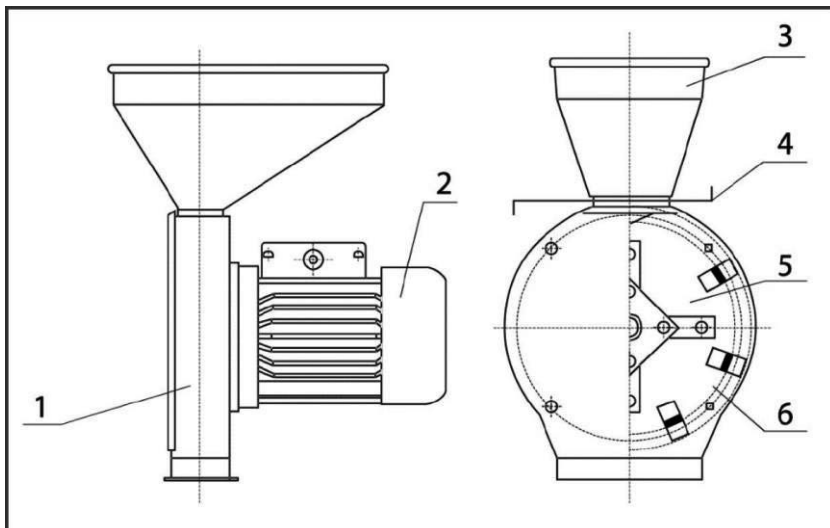
## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	FM1100
Napetost / frekvenca	230 V / 50 HZ
Napajanje	1100 W
Zmogljivost rezkanja	300 kg/H
Sita	1, 2, 3, 4 mm
Kabel	1.5 m
Vključuje	Železni lijak in stojalo

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



### Glavni deli

1. Telo mlina za koruzo
2. Motor
3. Lijak za nalaganje zrn
4. Regulativni drsnik za oskrbo z žitom
5. Nož
6. Sito

### OPERACIJA

#### Priporočila za delovanje stroja

- Pred prvo uporabo stroja preverite, ali se napajanje stroja (navedeno v razdelku "Tehnični podatki") ujema z napajanjem vašega lokalnega električnega omrežja.
- Stroj je prepovedano uporabljati brez ustrezne ozemljitve.
- Pri priključitvi stroja na napajalno omrežje mora biti ozemljitveni kontakt vtiča ozemljen. Nevtralno ozemljitev je treba izvesti s prožno izolirano žico s presekom najmanj 2,5 mm.
- Nevtralna zaščitna žica se poveže z nevtralno žico električnega voda z vijlačno ali spajkano povezavo z ustrezno očiščeno priključno točko.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite iz vira napajanja.
- Vzdrževanje in popravila lahko izvajate šele po tem, ko ste stroj izkjučili iz električnega omrežja.
- Nikoli ne puščajte stroja brez nadzora, ko deluje.
- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom ali vtičem.
- Med brušenjem je prepovedano potiskati materiale v zalogovnik in rezalno območje z rokami ali drugimi neprimernimi predmeti.
- Prepovedano je vzdrževati ali uporabljati mlin v pogojih visoke vlažnosti.
- Prepovedano je delati z zmanjšano hitrostjo motorja in priključiti blokiran motor na napajanje (da bi se izognili morebitnemu požaru v elektromotorju in električnih kablilih).
- Prepovedano je odpirati sprednji pokrov, dokler se vrtenje bobna popolnoma ne ustavi.
- Uporaba drugih vrst varovalk je prepovedana.
- Da ne bi preobremenili napajalnega voda, mlina ne uporabljajte skupaj z drugimi napravami, ki porabljajo energijo. **OPOZORILO!** Preverite skladnost napajalne linije s tistimi, ki so navedene na ploščici s tehničnimi podatki stroja (dovoljeno je +10 % odstopanje od navedenih vrednosti).

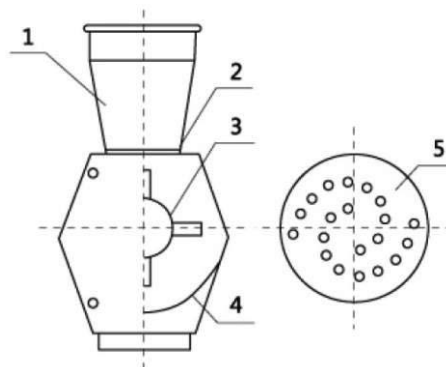
#### Operacija

- Stroj z vijaki, maticami in podložkami pritrdite na mizo ali drugo trdno in stabilno površino.
- Če želite mleti zrnje, morate stroj opremiti z ustreznim sitom in pladnjem.
- Zaprite nakladalno odprtino. Vrečko položite na šobo za praznjenje.
- Kabel priključite v ustrezno vtičnico in pustite, da stroj deluje eno minuto v prostem teku brez obremenitve.
- Zrnje postopoma vlijte v pladenj. Pred vlivanjem odstranite morebitne tujke iz zrn.
- Glede na vrsto zrnja izberite ustrezno sito. Stroj zaženite šele, ko ste v delovni prostor vstavili zrnje za mletje, zaprli pokrov in začeli postopek mletja. Glede na žito in premer sita je treba njegovo dovajanje uravnati z vratci.
- Če želite spremeniti grobost mletja, zamenjajte sito, ki ga uporabljate.
- Ne dovolite prekomernega polnjenja, saj lahko to povzroči poškodbe stroja.
- Stroj izklopite šele po tem, ko ste obdelali vsa zrna, nasipana v pladenj, zaprli vrata in končali obdelavo zrn v delovni komori.

Za začetek postopka brušenja sledite spodnjim korakom:

1. Preverite, ali je stroj izklopljen.
2. Odstranite rotor (3) in sito (4).
3. Zaprite dovodni ventil (2).
4. Vstavite pladenj (5) in vstavite lijak.
5. Stroj je zdaj pripravljen za mletje materialov.

Materiali se lahko za obdelavo uvozijo iz polnilnega lijaka (1). Za boljše namestitve materiala v lijak uporabite potisno palico. Po končanem delu izklopite stroj ter očistite vse ostanke in nabrani prah.



## VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

### Vzdrževanje

Redno vzdrževanje stroja izvajajte šele, ko ga izkjučite iz električnega omrežja.

Stroj je treba redno čistiti od prahu in ostankov umazanije. Po vsaki uporabi stroja očistite notranjo površino delovne komore ostankov zrnja.

Uporaba topil kot čistilnega sredstva lahko povzroči poškodbe plastičnih delov stroja.

Vzdrževanje in popravilo tega stroja lahko opravljajo le pooblašteni serviserji. Vzdrževanje, ki ga izvaja nekvalificirano osebje, lahko privede do poškodb aparata in telesnih poškodb.

Pri popravilu stroja uporabljajte samo originalne dele in dodatke. Uporaba odsvetovanih nadomestnih delov in dodatkov lahko povzroči hude poškodbe.

**Pozor! Če napravo spreminjate ali razstavljate, izgubite garancijo.**

### Pravila delovanja in življenjska doba

Pred prvim zagonom stroja in po daljšem obdobju mirovanja je treba stroj zagnati za 10 minut brez obremenitve. Pred vsako uporabo preverite stanje in varnost vseh vijačnih povezav.

### Shranjevanje

Pred shranjevanjem stroj temeljito očistite in se prepričajte, da so prezračevalne reže čiste in odprte. Stroj je treba hraniti v zaprtem, suhem in suhem prostoru s temperaturami od -2 0C do 40 0C.

Da bi preprečili okvaro elektromotorja, morate stroj po tem, ko ste ga iz hladilnika prenesli v delovni prostor, pustiti vsaj 10 ur, ne da bi ga uporabljali.

Naprave ne zmočite in je ne shranjujte v prostoru s preveliko vlago. V primeru kondenzacije ne uporabljajte stroja, dokler se vlaga popolnoma ne posuši.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### ATENȚIE!

- Înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv, citiți cu atenție și respectați instrucțiunile și reglementările prezente.
- În timpul utilizării instrumentelor electrice, trebuie respectate următoarele cerințe principale de siguranță care asigură protecția împotriva șocurilor electrice, protecția împotriva posibilelor vătămări corporale și protecția împotriva incendiilor.
- Tensiunea din rețeaua electrică trebuie să corespundă tensiunii nominale. În cazul în care aceasta nu corespunde, trebuie să se utilizeze un regulator de tensiune.
- Fiți atenți la șocurile electrice. Evitați contactul simultan cu un instrument electric și obiecte legate la pământ, cum ar fi țevi, elemente de încălzire.
- Păstrați cablul de alimentare în stare bună. Nu transportați aparatul trăgând de cablu, nu folosiți cablul pentru a deconecta fișa de alimentare de la priza de curent. Nu lăsați cablul să intre în contact cu suprafețe fierbinți și uleioase și cu margini ascuțite.
- Utilizați un prelungitor. Atunci când unealta este utilizată în aer liber, folosiți numai prelungitoare care sunt destinate utilizării în exterior și sunt marcate corespunzător.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine. Dezordinea la locul de muncă este cauza accidentelor. Luați în considerare influența factorilor de mediu.
- Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie și nu permiteți ca apa sau alte lichide să intre în aparat.
- Nu lucrați în zone cu medii explozive sau chimic active.
- Asigurați-vă că există un iluminat corespunzător în timpul funcționării mașinii.
- Nu permiteți prezența copiilor și a spectatorilor în zona de lucru.
- Asamblați componentele și asigurați-vă că acestea sunt montate corect. Utilizați mijloace de fixare și stabilizare a mașinii.
- În timp ce lucrați cu mașina, păstrați o poziție stabilă și nu încercați să ajungeți la obiecte care se află în puncte inaccesibile.
- Întrețineți corespunzător aparatul. Păstrați aparatul curat și în stare bună de funcționare. Urmați instrucțiunile de întreținere și de înlocuire a pieselor.
- Verificați dacă mașina este deteriorată. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate cerințele pentru a garanta funcționarea corectă a mașinii. Verificați alinierea pieselor mobile și asigurați-vă că acestea funcționează corect. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul de alimentare este deteriorat. Înlocuiți întrerupătoarele defecte.
- Verificați în mod regulat starea fișei și a cablului. Dacă este necesar să le înlocuiți, consultați un specialist.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză atunci când nu este utilizat. La terminarea lucrului, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și la schimbarea pieselor, mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare.
- Nu lăsați cheile și instrumentele de reglare în mașină. După întreținerea sau înlocuirea accesoriilor, verificați întotdeauna dacă cheile și cheile de reglare sunt scoase.
- Evitați pornirea neintenționată a mașinii. Nu transportați uneltele conectate la sursa de alimentare cu degetul pe întrerupătorul de alimentare. Înainte de a conecta fișa de alimentare la priza de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "OFF".
- Asigurați-vă că mașina este depozitată în condiții de siguranță. Aparatul trebuie depozitat în zone lipsite de umiditate și cu o temperatură ambientă de peste 00C, la o distanță sigură față de copii.

### Atenție!

- Utilizarea oricăror alte accesorii decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni sau de către producător poate prezenta un risc de rănire.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către personal calificat pentru a evita riscul de rănire.

## UTILIZARE ADEVĂRATĂ

Acest dispozitiv este conceput pentru măcinarea cerealelor (grâu, secară, orz etc.) utilizate pentru hrana animalelor.

Nu utilizați aparatul pe ploaie.

Evitați expunerea la căldură, la razele soarelui și la umiditate excesivă.

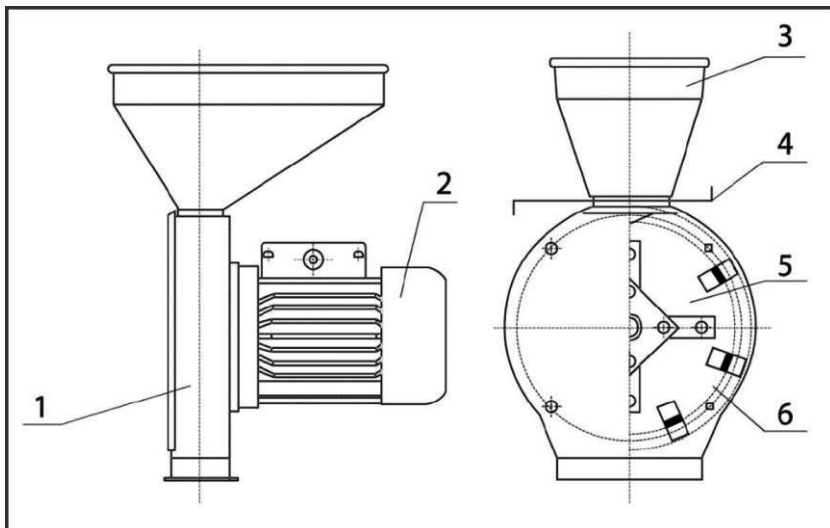
## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	FM1100
Tensiune / Frecvență	230 V / 50 HZ
Putere	1100 W
Capacitate de frezare	300 Kg/H
Site de cernere	1, 2, 3, 4 mm
Cablu	1.5 m
Incluziți	Cuptor de fier & Stand

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



### Părți principale

1. Corpul morii de porumb
2. Motor
3. Pâlnie de încărcare pentru cereale
4. Cursor de reglare pentru aprovizionarea cu cereale
5. Cuțit
6. Sita

### Operațiune

#### Recomandări privind funcționarea mașinii

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, verificați dacă alimentarea cu energie electrică a aparatului (enumerată în secțiunea "Date tehnice") se potrivește cu alimentarea cu energie electrică a liniei de alimentare locale.
  - Este interzisă utilizarea mașinii fără o împământare corespunzătoare.
  - La conectarea mașinii la linia de alimentare cu energie electrică, contactul de împământare al fișei trebuie să fie împământat. Legarea neutră la pământ trebuie să se facă cu ajutorul unui fir izolat flexibil cu o secțiune transversală de cel puțin 2,5 mm.
  - Firul neutru de protecție trebuie să fie conectat la firul neutru al liniei electrice prin intermediul unei conexiuni înșurubate sau sudate cu un punct de conectare curățat în mod corespunzător.
  - Atunci când nu îl utilizați, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
  - Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate numai după ce mașina a fost deconectată de la sursa de alimentare.
  - Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată în timp ce funcționează.
  - Nu utilizați aparatul cu un cablu sau o priză deteriorată.
  - În timpul măcinării, este interzisă împingerea materialelor în buncăr și în zona de tăiere cu mâinile sau cu alte obiecte nepotrivite.
  - Este interzisă întreținerea sau utilizarea morii în condiții de umiditate ridicată.
  - Este interzis să lucrați cu turația redusă a motorului și să conectați un motor blocat la sursa de alimentare (pentru a evita un posibil incendiu la motorul electric și la cablurile electrice).
  - Este interzisă deschiderea capacului frontal până când rotația tamburului nu se oprește complet.
  - Este interzisă utilizarea altor tipuri de siguranțe fuzibile.
  - Pentru a evita supraîncălzirea liniei de alimentare cu energie electrică, nu utilizați moara împreună cu alte dispozitive consumatoare de energie.
- AVERTISMENT!** Verificați corespondența liniei de alimentare cu cele indicate pe plăcuța cu date tehnice a mașinii (se admite o abatere de +10% față de valorile indicate).

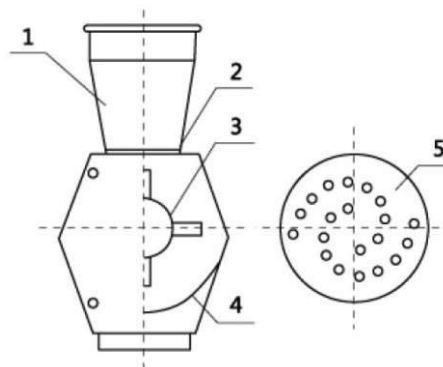
#### Operațiunea

- Fixați aparatul pe o masă sau pe o altă suprafață tare și stabilă cu șuruburi, piulițe și șaibe.
- Dacă doriți să măcinați cereale, trebuie să echipați aparatul cu o sită și o tavă corespunzătoare.
- Închideți orificiul de încărcare. Așezați sacul pe duza de descărcare.
- Conectați cablul la o priză corespunzătoare și lăsați mașina să funcționeze timp de un minut la ralanti fără sarcină.
- Se toarnă treptat cerealele în tavă. Îndepărtați orice corp străin din boabe înainte de a turna.
- În funcție de tipul de cereale, selectați sita corespunzătoare. Porniți mașina numai după ce ați așezat boabele pentru măcinare, închideți capacul și începeți procesul de măcinare în camera de lucru. În funcție de cereale și de diametrul sităi, alimentarea acesteia trebuie reglată de către poartă.
- Pentru a schimba grosimea măcinării, schimbați sita pe care o folosiți.
- Nu permiteți umplerea excesivă, deoarece aceasta poate duce la deteriorarea aparatului.
- Opriți aparatul numai după ce ați prelucrat toate boabele turnate în tavă, ați închis poarta și ați terminat prelucrarea boabelor din camera de lucru.

Urmați pașii de mai jos pentru a începe procesul de măcinare:

1. Verificați dacă mașina este oprită.
2. Îndepărtați rotorul (3) și sita (4).
3. Închideți supapa de admisie (2).
4. Introduceți tava (5) și introduceți pâlnia.
5. Mașina este acum pregătită să macine materialele.

Materialele pot fi importate din pâlnia de încărcare (1) pentru a fi prelucrate. Pentru o mai bună plasare a materialului în pâlnie, folosiți o tijă de împingere. Când ați terminat, opriți mașina și curățați resturile și praful acumulat.



## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

### Întreținere

Efectuați întreținerea regulată a aparatului numai după ce îl deconectați de la sursa de alimentare.

Mașina trebuie curățată la intervale regulate de praf și reziduuri de murdărie. Asigurați-vă că curățați suprafața internă a camerei de lucru de reziduurile de cereale după fiecare utilizare a mașinii.

Utilizarea solvenților ca agent de curățare poate provoca deteriorarea părților din plastic ale mașinii.

Întreținerea și repararea acestui aparat trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni autorizați. Întreținerea efectuată de personal necalificat poate duce la deteriorarea instrumentului și la vătămări corporale.

Când reparați aparatul, utilizați numai piese și accesorii originale. Utilizarea de piese de schimb și accesorii nerecomandate poate duce la vătămări grave.

**Atenție! Modificarea sau dezasamblarea aparatului va anula garanția acestuia.**

### Reguli de funcționare și durată de viață

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și după perioade lungi de inactivitate, aparatul trebuie să funcționeze timp de 10 minute fără sarcină.

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că verificați starea și securitatea tuturor conexiunilor cu șuruburi.

### Depozitare

Înainte de depozitare, curățați bine aparatul și asigurați-vă că fantele de ventilație sunt curate și deschise.

Aparatul trebuie depozitat în interior, într-o zonă uscată, închisă, cu temperaturi cuprinse între -2 0C și 40 0C.

Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a motorului electric, după ce ați adus mașina de la rece în zona de lucru, trebuie să o lăsați timp de cel puțin 10 ore fără să o folosiți.

Nu udați aparatul și nu îl depozitați într-un loc cu prea multă umiditate. În cazul apariției condensului, nu utilizați aparatul până când umiditatea nu s-a uscat complet.

## SIGURNOSNE MJERE OPREZA

### PAŽNJA!

- Prije početka korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte i slijedite priložene upute i propise.
- Tijekom korištenja električnih instrumenata treba poštivati sljedeće glavne sigurnosne zahtjeve koji pružaju zaštitu od električnog udara, zaštitu od mogućih osobnih ozljeda i sigurnost od požara.
- Napon u električnoj mreži trebao bi odgovarati nazivnom naponu. U slučaju da ne odgovara, treba koristiti regulator napona.
- Budite svjesni električnog udara. Izbjegavajte istovremeni kontakt s električnim instrumentom i uzemljenim objektima poput cijevi, grijaćih elemenata.
- Držite kabel za napajanje u dobrom stanju. Ne nosite stroj povlačeći za kabel, ne koristite kabel za odspajanje utikača iz utičnice. Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućim i masnim površinama te oštrim rubovima.
- Koristite produžni kabel. Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu i označene sukladno tome.
- Držite svoje radno mjesto urednim. Nered na radnom mjestu uzrok je nesreća. Razmislite o utjecaju okolišnih čimbenika.
- Ne koristite stroj na kiši i ne dopustite da voda ili druge tekućine uđu u stroj.
- Ne radite na područjima s eksplozivnim ili kemijski aktivnim medijima.
- Pazite da tijekom rada stroja postoji odgovarajuće osvjjetljenje.
- Ne dopustite djeci i prolaznicima da budu prisutni na radnom području.
- Sastavite komponente i provjerite jesu li ispravno postavljene. Koristite sredstva za fiksiranje i stabilizaciju stroja.
- Tijekom rada s strojem, održavajte stabilan položaj i ne pokušavajte dohvatiti predmete koji su na nedostupnim mjestima.
- Pravilno održavajte svoj stroj. Držite svoj stroj čistim i u dobrom radnom stanju. Slijedite upute za održavanje i zamjenu dijelova.
- Provjerite stroj na oštećenja. Svi dijelovi moraju biti ispravno sastavljeni i zadovoljavati sve zahtjeve kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje stroja. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova i provjerite jesu li ispravni. Ne koristite alat kada je prekidač napajanja oštećen. Zamijenite neispravne prekidače.
- Redovito provjeravajte stanje utikača i kabela. Ako je potrebno zamijeniti ih, konzultirajte stručnjaka.
- Uvijek isključite stroj kada nije u uporabi. Kada je rad završen, prije obavljanja održavanja i zamjene dijelova, stroj se mora isključiti s napajanja.
- Ne ostavljajte ključeve i alate za podešavanje u stroju. Nakon održavanja ili zamjene dodataka, uvijek provjerite jesu li ključevi za postavljanje i ključevi uklonjeni.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje stroja. Ne nosite alate povezane s napajanjem s prstom na prekidaču napajanja. Prije nego što uključite utikač u utičnicu, provjerite je li prekidač u položaju "ISKLJUČENO".
- Pazite da se stroj sigurno pohranjuje. Stroj treba čuvati na mjestima bez vlage i s okolnom temperaturom iznad 0°C na sigurnoj udaljenosti od djece.

### Upozorenje!

- Upotreba bilo kojeg pribora osim preporučenih u ovom uputstvu ili od strane proizvođača može predstavljati rizik od ozljeda.
- Popravci bi trebali biti obavljeni samo od strane kvalificiranog osoblja kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

## PRAVILNA UPOTREBA

Ovaj uređaj namijenjen je za mljevenje žitarica (pšenica, raž, ječam, itd.) koje se koriste za hranjenje životinja.

Ne koristite stroj na kiši. Izbjegavajte izlaganje toplini, sunčevim zrakama i pretjeranoj vlazi.

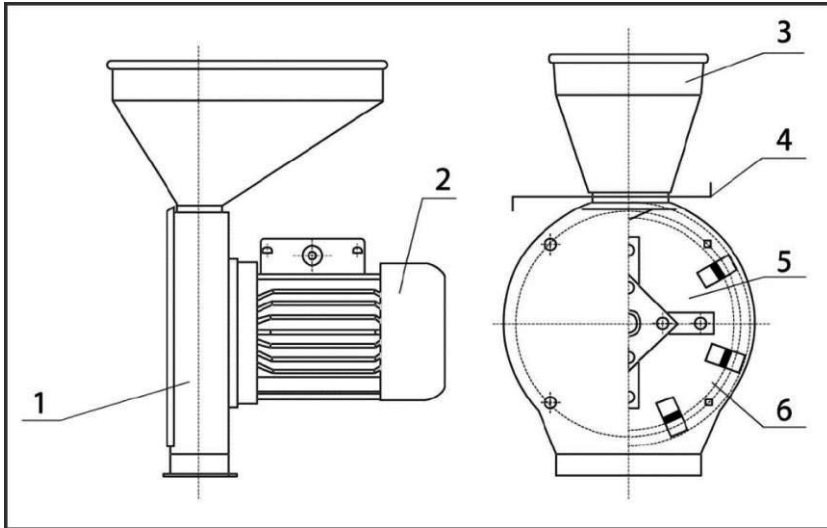
## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	FM1100
Napon / Frekvencija	230 V / 50 HZ
Snaga	1100 W
Kapacitet mljevenja	300 Kg/H
Sitnice	1, 2, 3, 4 mm
Kabel	1.5 m
Uključuje	Željezni lijevak i stalak

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sva popravka, inspekcija, popravak ili zamjena, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz upotrebe neusklađene opreme.



### Glavni dijelovi

1. Tijelo mlina za kukuruz
2. Motor
3. Lijevak za punjenje zrna
4. Regulacijski klizač za opskrbu zrnjem
5. Nož
6. Sitnica

### RAD

#### Preporuke za rad stroja

- Prije korištenja stroja prvi put, provjerite odgovara li napajanje stroja (navedeno u odjeljku "Tehnički podaci") napajanje vaše lokalne mreže napajanja.
- Zabranjeno je koristiti stroj bez odgovarajućeg uzemljenja.
- Prilikom povezivanja stroja na mrežu napajanja, uzemljeni kontakt utikača mora biti uzemljen. Neutralno uzemljenje treba obaviti pomoću fleksibilne izolirane žice s presjekom od najmanje 2,5 mm.
- Neutralna zaštitna žica treba biti spojena na neutralnu žicu napajanja putem vijčane ili lemljene veze s odgovarajuće očišćenom točkom veze.
- Kada se ne koristi, isključite stroj iz izvora napajanja.
- Održavanje i popravci trebaju se obavljati tek nakon što je stroj isključen iz napajanja.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora dok radi.
- Ne koristite stroj s oštećenim kabelom ili utikačem.
- Tijekom mljevenja zabranjeno je gurati materijale u lijevak i područje rezanja rukama ili drugim neodgovarajućim predmetima.
- Zabranjeno je održavati ili koristiti mlin u uvjetima visoke vlažnosti.
- Zabranjeno je raditi s smanjenom brzinom motora i povezati blokirani motor na napajanje (kako bi se izbjegao mogući požar u električnom motoru i električnim kablovima).
- Zabranjeno je otvarati prednji poklopac dok se rotacija bubnja potpuno ne zaustavi.
- Zabranjena je upotreba drugih vrsta osigurača.
- Kako biste izbjegli preopterećenje mreže napajanja, ne koristite mlin zajedno s drugim uređajima koji troše energiju.

**UPOZORENJE!** Provjerite odgovara li mreža napajanja onima navedenima na tehničkoj pločici stroja (+10% odstupanja od navedenih vrijednosti je dopušteno).

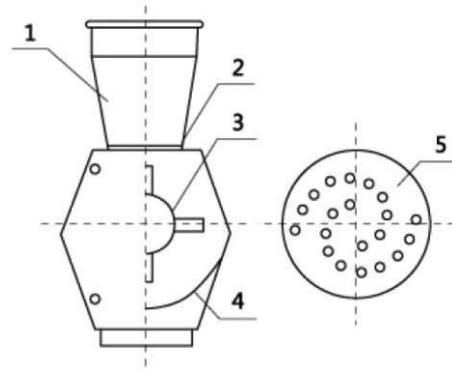
#### Rad

- Osigurajte stroj na stol ili drugu tvrdi i stabilnu površinu s vijcima, maticama i podloščima.
- Ako želite mljeti žitarice, stroj trebate opremiti odgovarajućom sitnicom i ladicom.
- Zatvorite otvor za punjenje. Stavite vreću na izlaznu mlaznicu.
- Uključite kabel u odgovarajuću utičnicu i pustite stroj da radi jednu minutu pri praznom hodu bez opterećenja.
- Postupno ulijevajte zrno u ladice. Uklonite sve strane predmete iz zrna prije ulijevanja.
- Ovisno o vrsti zrna, odaberite odgovarajuću sitnicu. Stroj pokrenite tek nakon što ste stavili zrno za mljevenje, zatvorili poklopac i započeli postupak mljevenja u radnoj komori. Ovisno o zrnju i promjeru sitnice, njegovo hranjenje treba regulirati pomoću vrata.
- Kako biste promijenili grubost mljevenja, promijenite sitnicu koju koristite.
- Ne dopustite preopterećenje, jer to može dovesti do oštećenja stroja.
- Isključite stroj tek nakon što ste obradili sva zrna ulivena u ladice, zatvorili vrata i završili obradu zrna u radnoj komori.

Slijedite korake u nastavku kako biste započeli postupak mljevenja:

1. Provjerite je li stroj isključen.
2. Uklonite rotor (3) i sito (4).
3. Zatvorite ulazni ventil (2).
4. Umetnite ladica (5) i umetnite lijevak.
5. Stroj je sada spreman za mljevenje materijala.

Materijali se mogu uvesti iz utovarnog lijevka (1) radi obrade. Za bolje postavljanje materijala u lijevku, koristite potiskivač. Kada završite, isključite stroj i očistite sve otpatke i nakupljenu prašinu.



## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

### Održavanje

Redovito obavljajte održavanje stroja samo nakon što ga isključite iz napajanja.

Stroj treba redovito čistiti od prašine i ostataka prljavštine. Pazite da očistite unutarnju površinu radne komore od ostataka žitarica nakon svake uporabe stroja.

Uporaba otapala kao sredstva za čišćenje može oštetiti plastične dijelove stroja.

Održavanje i popravak ovog stroja trebaju obavljati samo ovlaštene tehničari. Održavanje koje obavljaju neovlaštene osobe može dovesti do oštećenja instrumenta i ozljeda.

Pri popravku stroja koristite samo originalne dijelove i pribor. Uporaba ne preporučenih rezervnih dijelova i pribora može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

**Upozorenje! Modifikacija stroja ili njegovo rastavljanje poništiti će jamstvo.**

### Pravila rada i vijeka trajanja

Prije uporabe stroja po prvi put i nakon dugih razdoblja neaktivnosti, stroj treba raditi 10 minuta bez opterećenja. Prije svake uporabe provjerite stanje i sigurnost svih vijčanih spojeva.

### Skladištenje

Prije skladištenja, temeljito očistite stroj i provjerite jesu li ventilacijski otvori čisti i otvoreni.

Stroj treba čuvati unutra, na suhom, zatvorenom području, na temperaturama od  $-2^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$ .

Kako biste spriječili kvar električnog motora nakon što ste stroj donijeli iz hladnog u radno područje, ostavite ga najmanje 10 sati bez rada.

Ne smijete mokriti stroj i ne smijete ga čuvati na mjestu s previše vlage. U slučaju kondenzacije, ne smijete koristiti stroj dok vlaga potpuno ne ispari.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### UWAGA!

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje i przepisy oraz postępować zgodnie z nimi.
- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących głównych wymogów bezpieczeństwa, które zapewniają ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym, ochronę przed możliwymi obrażeniami ciała i bezpieczeństwo przeciwpożarowe.
- Napięcie w sieci elektrycznej powinno odpowiadać napięciu znamionowemu. Jeśli tak nie jest, należy użyć regulatora napięcia.
- Uwaga na porażenie prądem elektrycznym. Należy unikać jednoczesnego kontaktu z urządzeniem elektrycznym i uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, elementy grzejne.
- Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie. Nie wolno przenosić urządzenia ciągnąc za przewód ani używać przewodu do odłączania wtyczki zasilania od gniazdka. Nie dopuszczać do kontaktu przewodu z gorącymi i olejozmiernymi powierzchniami oraz ostrymi krawędziami.
- Należy używać przedłużacza. Gdy narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznaczonych.
- Utrzymuj porządek w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy jest przyczyną wypadków. Weź pod uwagę wpływ czynników środowiskowych.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu i nie pozwól, aby woda lub inne płyny dostały się do jego wnętrza.
- Nie należy pracować w miejscach, w których występują materiały wybuchowe lub aktywne chemicznie.
- Upewnij się, że podczas pracy urządzenia zapewnione jest odpowiednie oświetlenie.
- Nie dopuszczać do przebywania dzieci i osób postronnych w obszarze roboczym.
- Zmontuj komponenty i upewnij się, że są prawidłowo zamontowane. Użyj środków do zamocowania i ustabilizowania urządzenia.
- Podczas pracy z urządzeniem należy utrzymywać stabilną pozycję i nie próbować dosięgać przedmiotów znajdujących się w trudno dostępnych miejscach.
- Prawidłowa konserwacja urządzenia. Urządzenie należy utrzymywać w czystości i dobrym stanie technicznym. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi konserwacji i wymiany części.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Wszystkie części muszą być prawidłowo zmontowane i spełniać wszystkie wymagania, aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia. Sprawdź ustawienie ruchomych części i upewnij się, że działają prawidłowo. Nie używaj narzędzia, jeśli wyłącznik zasilania jest uszkodzony. Wymień uszkodzone przełączniki.
- Regularnie sprawdzaj stan wtyczki i kabla. Jeśli konieczna jest ich wymiana, skonsultuj się ze specjalistą.
- Nieużywane urządzenie należy zawsze odłączać od zasilania. Po zakończeniu pracy, przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i podczas wymiany części, urządzenie musi być odłączone od zasilania.
- Nie pozostawiać kluczy i narzędzi regulacyjnych w maszynie. Po konserwacji lub wymianie osprzętu należy zawsze sprawdzić, czy klucze nastawcze i klucze są wyjęte.
- Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Nie przenosić narzędzi podłączonych do zasilania z palcem na wyłączniku zasilania. Przed włożeniem wtyczki do gniazda zasilania należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji "OFF".
- Należy upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie przechowywane. Urządzenie powinno być przechowywane w miejscach wolnych od wilgoci i w temperaturze otoczenia powyżej 00C, w bezpiecznej odległości od dzieci.

### Ostrzeżenie!

- Korzystanie z akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi lub przez producenta może stwarzać ryzyko obrażeń.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, aby uniknąć ryzyka obrażeń.

## WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

To urządzenie jest przeznaczone do mielenia zbóż (pszenicy, żyta, jęczmienia itp.) wykorzystywanych do karmienia zwierząt. Nie używaj urządzenia podczas deszczu. Unikać ekspozycji na ciepło, promienie słoneczne i nadmierną wilgoć.

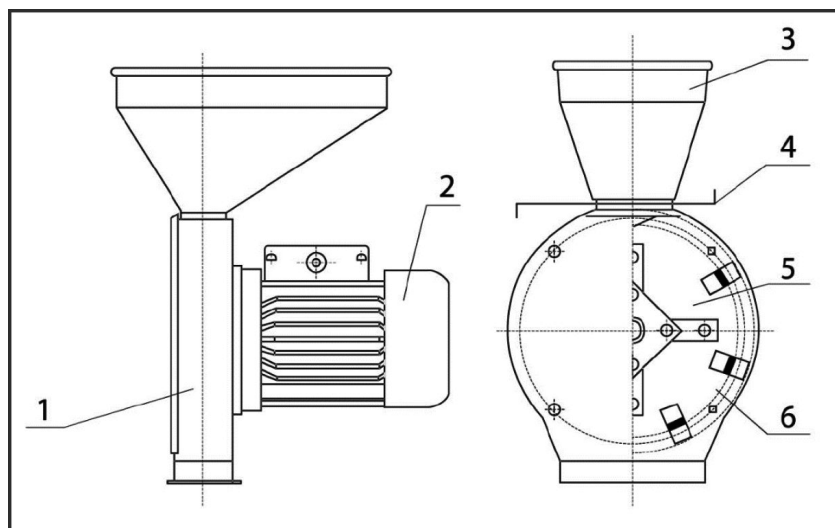
## SPECYFIKACJA

Dane techniczne	
Model	FM1100
Napięcie / częstotliwość	230 V / 50 HZ
Moc	1100 W
Wydajność frezowania	300 kg/H
Sita	1, 2, 3, 4 mm
Kabel	1.5 m
Zawiera	Żelazny zbiornik i stojak

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.



### Główne części

1. Korpus młynka do kukurydzy
2. Silnik
3. Lejek załadunkowy do ziarna
4. Suwak regulujący podaż zboża
5. Nóż
6. Sito

### DZIAŁANIE

#### Zalecenia dotyczące obsługi urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy zasilanie urządzenia (wymienione w sekcji "Dane techniczne") jest zgodne z zasilaniem z lokalnej sieci elektrycznej.
- Zabrania się używania urządzenia bez odpowiedniego uziemienia.
- Podczas podłączania urządzenia do linii zasilania, styk uziemiający wtyczki musi być uziemiony. Uziemienie neutralne powinno być wykonane za pomocą elastycznego izolowanego przewodu o przekroju nie mniejszym niż 2,5 mm.
- Neutralny przewód ochronny powinien być podłączony do przewodu neutralnego linii zasilającej za pomocą połączenia śrubowego lub lutowanego z odpowiednio oczyszczonym punktem połączenia.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Nigdy nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
- Podczas szlifowania zabrania się wpychania materiałów do lejka zasypowego i obszaru cięcia rękami lub innymi nieodpowiednimi przedmiotami.
- Zabrania się konserwacji lub użytkowania młynka w warunkach wysokiej wilgotności.
- Zabrania się pracy ze zmniejszoną prędkością obrotową silnika oraz podłączania zablokowanego silnika do zasilania (w celu uniknięcia pożaru silnika elektrycznego i przewodów elektrycznych).
- Zabrania się otwierania przedniej pokrywy do momentu całkowitego zatrzymania obrotów bębna.
- Używanie innych typów bezpieczników jest zabronione.
- Aby uniknąć przeciążenia linii zasilania, nie należy używać młynka razem z innymi urządzeniami zużywającymi energię.

**OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić zgodność linii zasilania z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia (dopuszczalne odchylenie od podanych wartości wynosi +10%).

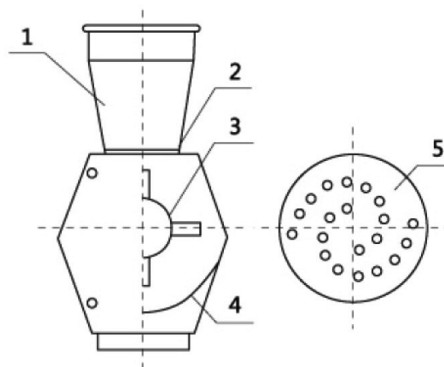
#### Działanie

- Przymocuj urządzenie do stołu lub innej twardej i stabilnej powierzchni za pomocą śrub, nakrętek i podkładek.
- Jeśli chcesz zmielić ziarna, powinieneś wyposażyć urządzenie w odpowiednie sito i tacę.
- Zamknij otwór załadunkowy. Umieść worek na dyszy wylotowej.
- Podłącz kabel do odpowiedniego gniazda i pozwól urządzeniu pracować przez minutę na biegu jałowym bez obciążenia.
- Wsypuj ziarna do tacki stopniowo. Przed wsypaniem usuń wszelkie ciała obce z ziaren.
- W zależności od rodzaju ziarna należy wybrać odpowiednie sito. Maszynę należy uruchomić dopiero po wsypaniu ziarna do mielenia, zamknięciu pokrywy i rozpoczęciu procesu mielenia w komorze roboczej. W zależności od rodzaju ziarna i średnicy sita, jego podawanie powinno być regulowane za pomocą zasuw.
- Aby zmienić stopień rozdrobnienia, należy zmienić używane sito.
- Nie wolno dopuścić do przepełnienia, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Wyłączyć urządzenie dopiero po przetworzeniu wszystkich ziaren wsypanych do zasobnika, zamknięciu zasuw i zakończeniu przetwarzania ziaren w komorze roboczej.

Wykonaj poniższe kroki, aby rozpocząć proces szlifowania:

1. Sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone.
2. Wymontować wirnik (3) i sito (4).
3. Zamknąć zawór wlotowy (2).
4. Włożyć tacę (5) i lejek.
5. Maszyna jest teraz gotowa do mielenia materiałów.

Materiały można pobierać z leja załadownego (1) w celu ich przetworzenia. W celu lepszego umieszczenia materiału w leju należy użyć popychacza. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie i usunąć wszelkie zanieczyszczenia oraz nagromadzony pył.



## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

### Konserwacja

Regularną konserwację urządzenia należy przeprowadzać wyłącznie po odłączeniu go od źródła zasilania.

Maszyna powinna być regularnie czyszczona z kurzu i brudu. Po każdym użyciu urządzenia należy oczyścić wewnętrzną powierzchnię komory roboczej z pozostałości ziarna.

Stosowanie rozpuszczalników jako środków czyszczących może spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia.

Konserwacja i naprawy tego urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych techników. Konserwacja przeprowadzana przez niewykwalifikowany personel może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.

Podczas naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Korzystanie z niezalecanych części zamiennych i akcesoriów może prowadzić do poważnych obrażeń.

### Uwaga! Modyfikacja urządzenia lub jego demontaż spowoduje utratę gwarancji. Zasady działania i żywotność

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy i po długich okresach bezczynności, urządzenie powinno pracować przez 10 minut bez obciążenia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan i bezpieczeństwo wszystkich połączeń śrubowych.

### Przechowywanie

Przed przechowywaniem należy dokładnie wyczyścić urządzenie i upewnić się, że otwory wentylacyjne są czyste i drożne. Urządzenie powinno być przechowywane w pomieszczeniu zamkniętym, suchym, w temperaturze od  $-2^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$ .

Aby zapobiec awarii silnika elektrycznego, po przeniesieniu urządzenia z zimnego miejsca do obszaru roboczego należy pozostawić je na co najmniej 10 godzin bez obsługi.

Nie wolno zamoczyć urządzenia ani przechowywać go w miejscu o zbyt dużej wilgotności. W przypadku kondensacji nie należy używać urządzenia do momentu całkowitego wyschnięcia wilgoci.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkur të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznimi prevoznimi sredstvi.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korozie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încălțătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică delegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### MMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети безплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kijelölt kereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, kokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr f'ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr f'ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandha jiġi estiz jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

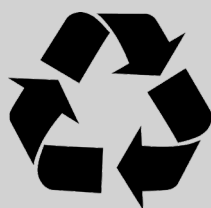
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".